

**НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БІОРЕСУРСІВ
І ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ УКРАЇНИ**

Кафедра іноземної філології і перекладу

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

“СХВАЛЕНО”

Декан гуманітарно-педагогічного
факультету

на засіданні кафедри іноземної
філології і перекладу

Савицька І.М. протокол № __ від “__” _____

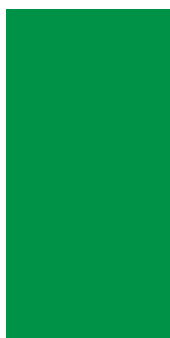
“__” _____ 2026 р.

2026 р.

Завідувач

кафедри ____ Амеліна С.М.

**ПРОГРАМА РОБОТИ
ЛІНГВІСТИЧНО-ТЕАТРАЛЬНОГО ГУРТКА
ІТАЛІЙСЬКОЇ МОВИ ТА КУЛЬТУРИ «ЮНІЙ ПОЛІГЛОТ»**



Розробники: старший викладач кафедри іноземної філології і перекладу,
Тимофєєв Володимир Анатолійович

Київ – 2026

Зміст програми

1. Пояснювальна записка.
2. Цілі та завдання реалізації програми.
3. Принципи, форми, методи, способи, засоби та підходи до реалізації програми.
4. Заплановані результати засвоєння програми.
5. Зміст навчання.
6. План-графік роботи гуртка.
7. Матеріали для проведення гуртка.
8. Сценарій і постановка випускової казки.
9. Сертифікат про участь.

1. Пояснювальна записка

Робоча програма гуртка італійської мови і культури «Юний поліглот» для студентів спеціальності В11 «Філологія» розроблена відповідно до Стандарту вищої освіти, затвердженого наказом МОН України від 20.06.2019 р. № 869, та з урахуванням ОПП НУБіП України зі спеціальності В11 «Філологія», затвердженої протоколом №10 від 25 квітня 2025 року.

Програма розрахована на один семестр навчання (кількість студентів в групі від 1 до 6), на одну щотижневу академічну годину.

Для удосконалення змісту програми були використані італійські технології навчально-методичного комплексу Forte in Grammatica. Roma: Edilingua, 2015.

Робочі мови гуртка – італійська та англійська. Заняття проводяться у місцях з комфортними та м'якими меблями (у теплу період року – у Ботанічному саду Університету). Для публічної демонстрації інформації викладач оснащений графічним планшетом з екраном 12". Під час роботи

гуртка викладач пропонує користування італійсько-англійським та англо-італійським словником Oxford Italian Mini Dictionary.

На сьогоднішній день широко відомо, що вивчення додаткової іноземної мови дозволяє збагатити освіту філолога, надати інструментарій для проведення глибоких філологічних досліджень та стати дієвим засобом у розвитку гармонійності та толерантності особистості.

Враховуючи період формування у підлітка кристалізованого інтелекту, тобто сприйняття світу через призму раніше здобутих знань та досвіду, а також прагнення до порівнянь задля засвоєння нових компетентностей, другою, фоною, мовою обрано англійську, оволодіння якої поглиблюється саме в цей час.

Як відомо, в юнацькому періоді у людини ще не достатньо сформована здатність до довготривалої концентрації уваги і на цьому тлі простежується необхідність до якомога частішої зміни видів діяльності. Саме через цей контекст для ведення гуртка обрано ігрові методи, за яких роль викладача зводиться до організації, а саме навчання учасників гуртка відбувається колективно в парах. Таким чином у майбутніх філологів розвиваються комунікативні, інтелектуальні, мовленнєві та емоційні здібності.

2. Цілі та завдання реалізації програми

Пропонована програма спрямована на створення бази для подальшого вивчення італійської мови в умовах реальних комунікативних актів під час проходження практик, стажування або волонтерської діяльності в Італії. Тому у програмі розкриваються зміст необхідних для перебування в італомовному середовищі сфер: знайомство, проживання, предмету побуту, одяга, погода, час, пори року, місто, продукти харчування, культурні місця, тварини, свята, навчання тощо. Створюються умови для розвитку комунікативних навичок: відпрацювання граматичних та лексичних вправ в парах та з викладачем на матеріалі настільних та карткових ігор, бізбордів, навчальних відеороликів, розігрування сценок-скетчів з використанням іграшок, розповіді про міста та

видатних особистостей Італії, проведення італомовної пішохідної екскурсії студентським містечком, приготування італійських страв (лазанья, піца) за італомовними рецептами, виконання популярних італійських пісень ('Felicità', 'Sarà perché ti amo', 'Bella ciao').

Досягнення заданих цілей здійснюється шляхом розв'язання наступних завдань:

Освітні:

- долучити студента до самостійного та колективного розв'язання комунікативних завдань італійською мовою у межах вивченої граматики;
- формувати мовленнєву, мовну та соціокультурну компетентності;
- ознайомити з елементарною діалогічним та монологічним мовленням італійською мовою;
- розвинути базові мовні навички та вміння;
- формувати вміння розуміти нескладні команди викладача та реагувати на низку простих питань;
- розвивати мовну пам'ять (фотографічну, образну, графічну, словесну) та творчі здібності;
- формувати навички розуміння елементарних мовних явищ і вміння зіставляти прості цілісні структури як блок англійською мовою у порівнянні з італійською.

Розвивальні:

- розвивати мислення, пам'ять, уяву, волю;
- розширювати кругозір;
- формувати мотивацію до пізнання та творчості;
- ознайомити з культурою, традиціями, історією та звичаями Італії;
- розвивати фонематичний слух.

Виховні:

- виховувати повагу до способу життя представників мови, що вивчається;
- виховувати почуття толерантності;
- розвивати вміння та навички навчання і роботи в команді.

3. Принципи, форми, методи, способи, засоби та підходи до реалізації програми

Під час відбору принципів, форм, методів, способів та підходів до навчання враховувалися когнітивні особливості представників пізньої юності та ранньої дорослості. Тому у програму проведення гуртка включено парну форму роботи, комунікативні методики, наглядні роздаткові посібники, аудіо- та відеофайли для залучення аудіальної пам'яті, матеріальні засоби, як-то іграшки, елементи лялькового театру для розвитку кінестетичної пам'яті.

Методичним лейтмотивом гуртка обрано засади казкотерапії (на основі елементів і традицій італійського народного театру *Commedia dell'arte*):

1. Донесення базових життєвих принципів через гру та вивчення іноземної мови.

2. Накопичення життєвих сил завдяки зміцненню віри у власні сили та засвоєння позитивної життєвої програми.

3. Усвідомлення багатогранності життя, що допоможе людині у розв'язанні складних життєвих ситуацій завдяки баченню більшої кількості виходів-рішень.

4. Балансування між двома реальностями – соціальною та «тонкою», завдяки чому у людини зміцнюється емоційно-психічне ставлення до життєвих подій.

Лялькові вистави планується розігравати в лабораторії синхронного перекладу. До трупі акторів-ляльководів входитимуть також два перекладача-синхроніста.

4. Заплановані результати засвоєння програми

Заплановані результати засвоєння програми гуртка такі:

- формування у студентів пізнавально комунікативних інтересів, інтелектуального розвитку;
- розвиток усіх компонентів усного мовлення (лексичної, граматичної у діалогічній та монологічній формах);
- практичне опанування базовими нормами італійської мови;
- виховання толерантного ставлення до інтересів народу мови, що вивчається;
- вміння складати невеликі речення, відповідати на прості питання, реагувати на прохання.

5. Зміст навчання

Навчально-тематичний план

№	Назва теми заняття	Кількість годин
1	L'alfabeto.	2
2	La mia famiglia.	2
3	I colori.	2
4	Le cifre.	2
5	Gli animali.	2
6	Il mio corpo.	2
7	Vestiti.	2
8	Il cibo.	2
9	A casa.	2
10	La città.	2
11	Il tempo. Stagioni.	2
12	All'Università.	2
	Всього	32

До граматичного мінімуму програми входить:

- артиклі;
- дієслова *essere* та *avere*;

- рід прикметників;
- ступені порівняння прикметників;
- модальні дієслова (*potere, volere, dovere*);
- конструкція *c'è* та *ci sono*;
- дієслівний час *il presente*;
- дієслівний час *il passato prossimo*;
- дієслівний час *il futuro*;
- дієслівний час *l'imperfetto*.

6. План-графік роботи гуртка

Захід	Місяць проведення	Учасники
1. Алфавіт (аудіо, настільна гра). 2. Діалог «Знайомство» (аудіо, репетиція в парах, демонстрація з ляльками / в масках). 3. Настільна гра “Mi presento”. 4. Гра в карти “Crazy Eights”. 5. Підручник “Forte” (граматичні вправи + навчальне відео).	лютий 2026 р.	Тимофєєв В.А., члени гуртка
1. Числівники (аудіо, карткова гра). 2. Діалог «Робота» (аудіо, репетиція в парах, демонстрація з ляльками / в масках). 3. Настільна гра “Mi presento”. 4. Гра в карти “Crazy Eights”. 5. Підручник “Forte” (граматичні вправи + навчальне відео).	лютий 2026 р.	Тимофєєв В.А., члени гуртка

1. Кольори (аудіо, карткова гра). 2. Діалог «Родина» (аудіо, репетиція в парах, демонстрація з ляльками / в масках). 3. Настільна гра “Mi presento”. 4. Карткова гра “Personaggi italiani”. 5. Підручник “Forte” (граматичні вправи + навчальне відео).	лютий 2026 р.	Тимофєєв В.А., члени гуртка
1. Години (аудіо, бізіборди). 2. Діалог «Квартира» (аудіо, репетиція в парах, демонстрація з ляльками / в масках). 3. Настільна гра “Mi presento”. 4. Карткова гра “Città italiane”. 5. Підручник “Forte” (граматичні вправи + навчальне відео).	лютий 2026 р.	Тимофєєв В.А., члени гуртка
1. Погода (аудіо, бізіборди). 2. Діалог «Готель» (аудіо, репетиція в парах, демонстрація з ляльками / в масках). 3. Настільна гра “Snakes & Ladders”. 4. Картки «Одяг». 5. Гра «Показ мод». 6. Підручник “Forte” (граматичні вправи + навчальне відео).	березень 2026 р.	Тимофєєв В.А., члени гуртка
1. Дні тижня, місяці, дати (аудіо, настільна гра). 2. Діалог «Їжа» (аудіо, репетиція в парах, демонстрація з ляльками / в масках). 3. Гра в продавця і покупців Frutta e verdura (дошка з магнітами). 4. Куштування піци (фрази етикету за столом).	березень 2026 р.	Тимофєєв В.А., члени гуртка

5. Підручник “Forte” (граматичні вправи + навчальне відео).		
1. Настільна гра “Parlami di te”. 2. Діалог «Подорож» (аудіо, репетиція в парах, демонстрація з ляльками / в масках). 3. Анекдот (розігрування з іграшками). 4. Підручник “Forte” (граматичні вправи + навчальне відео).	березень 2026 р.	Тимофєєв В.А., члени гуртка
1. Настільна гра. 2. Діалог «Вільний час» (аудіо, репетиція в парах, демонстрація з ляльками / в масках). 3. Анекдот (розігрування з ляльками / масками). 4. Підручник “Forte” (граматичні вправи + навчальне відео).	березень 2026 р.	Тимофєєв В.А., члени гуртка
1. Настільна гра “Snakes & Ladders”. 2. Діалог «Місто» (аудіо, репетиція в парах, демонстрація з ляльками / в масках). 3. Анекдот (розігрування з ляльками / масками). 4. Підручник “Forte” (граматичні вправи + навчальне відео). 5. Зустріч з носієм мови (Valerio Vermiglio).	квітень 2026 р.	Тимофєєв В.А., члени гуртка
1. Гра з настільною картою Риму. 2. Діалог «Послуги» (аудіо, репетиція в парах, демонстрація з ляльками / в масках). 3. Анекдот (розігрування з ляльками / масками). 4. Підручник “Forte” (граматичні вправи + навчальне відео). 5. Зустріч з носієм мови (Valerio Vermiglio).	квітень 2026 р.	Тимофєєв В.А., члени гуртка

1. Настільна гра (складання речень з дієсловами). 2. Діалог «Гроші» (аудіо, репетиція в парах, демонстрація з ляльками / в масках). 3. Анекдот (розігрування з ляльками / масками). 4. Підручник “Forte” (граматичні вправи + навчальне відео). 5. Зустріч з носієм мови (Valerio Vermiglio).	квітень 2026 р.	Тимофєєв В.А., члени гуртка
1. Частина тіла (аудіо, Flash cards, бізборд). 2. Діалог «У лікаря» (аудіо, репетиція в парах, демонстрація з ляльками / в масках). 3. Анекдот (розігрування з ляльками / масками). 4. Підручник “Forte” (граматичні вправи + навчальне відео).	квітень 2026 р.	Тимофєєв В.А., члени гуртка
1. Настільна гра „Felicità“. 2. Діалог «В офісі» (аудіо, репетиція в парах, демонстрація ляльки / маски). 3. Анекдот (розігрування з ляльками / масками). 4. Підручник “Forte” (граматичні вправи + навчальне відео). 5. Виконання пісні під гітару „Felicità“ (Ricchi e Poveri).	травень 2026 р.	Тимофєєв В.А., члени гуртка
1. Настільна гра „Mimare“. 2. Flash cards. 3. Театральна сценка Geppetto e Pinocchio (ляльки). 4. Підручник “Forte” (граматичні вправи + навчальне відео).	травень 2026 р.	Тимофєєв В.А., члени гуртка

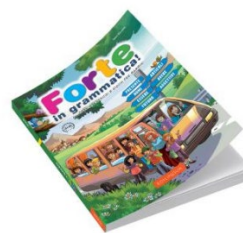
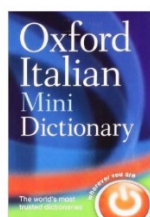
1. Настільна гра „Inventa la storia“. 2. Комуникативна гра Nuovissimo progetto. 3. Flash cards. 4. Підручник “Forte” (граматичні вправи + навчальне відео). 5. Італомовна екскурсія студентським містечком.	травень 2026 р.	Тимофєєв В.А., члени гуртка
1. Карткова гра (питання, асоціації з картинкою, заповнення граматичних лакун). 2. Постановка італійської казки “Cola Pesce” (сцена + ляльки). 3. Комуникативна гра Nuovissimo progetto. 4. Flash cards. 5. Підручник “Forte” (граматичні вправи + навчальне відео). 6. Виконання пісні під гітару „Bella, ciao”. 7. Видача сертифікатів про участь.	травень 2026 р.	Тимофєєв В.А., члени гуртка

7. Матеріали для проведення гуртка

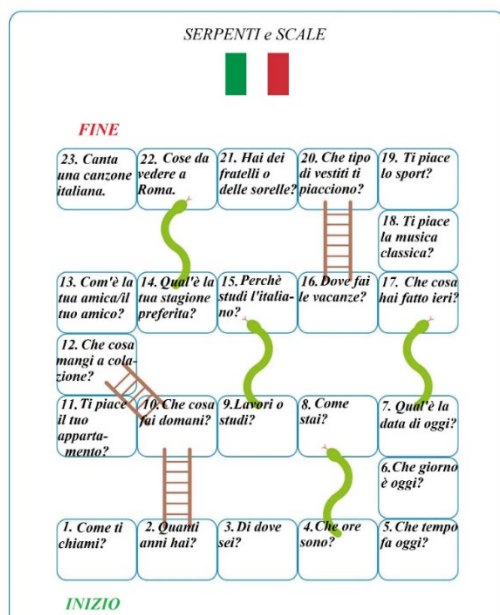
7.1. Графічний планшет у функції дошки.



7.2. Література: англо-італійський словник та збірник вправ з граматики.



7.3. Настільні ігри.



7.4. Лексичні картки.



7.5. Бізборди.

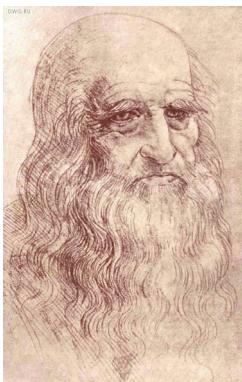


7.6. Збірник італійських анекдотів та іграшки для розігрування лялькових скетчів.

Un piccolo cammello chiede a suo padre:
- Perché abbiamo le gobbe sulla schiena?
- Servono ad immagazzinare il cibo quando si parte per il deserto.
Più tardi il cammellino chiede:
- Perché abbiamo le ciglia lunghe?
- Per evitare che ci vada la sabbia negli occhi.
Alla fine il giovane cammello chiede:
- Perché tra le dita dei piedi abbiamo i cuscinetti?
- Per evitare di affondare nella sabbia del deserto.
- E allora, papà, - ribatte il cammellino, - cosa ci facciamo allo zoo di Londra?



7.7. Фото видатних особистостей та міст Італії з розмовними конструкціями.



1. Come si chiama? - Leonardo da Vinci.
2. Quando è nato? - 15/04/1452.
3. Dov'è nato? - Anchiano.
4. Qual'è la sua professione? - Inventore e pittore.



trovarsi: sud / nord / est / ovest

2 746 126 abitanti

essere stato fondato: il 21 aprile 753 a.C.

essere famoso: il Pantheon, la Cupola di San Pietro, il Colosseo, la Piazza di Campidoglio, la Fontana di Trevi



7.8. Набір блогера для ведення відеожурналу гуртка.



7.9. Венеціанські маски для відеозйомок діалогів.



- Ciao, Carla.
- Ciao... Scusami, non mi ricordo il tuo nome.
- Sono Cristina.
- Sì, sei amica di Valentino!

7.10. Ляльки для розігрування італомовних сцен



Il professore



Uno studente

Il professore rivolto alla classe:

– ...di conseguenza si deduce che mangiare pesce fa molto bene per lo sviluppo del cervello...

Uno studente:

– È vero, prof.! Io mangio pesce ogni giorno!!!

Il professore:

– Porca miseria, ecco: un'altra teoria che se ne va a farsi benedire...

7.11. Набір комунікативних карток.



7.12. Гральні карти для вивчення італійських фраз.



7.13. Сцена для лялькового театру.



7.14. Класична гітара італійського бренду Almira для виконання естрадних італійських пісень.



Felicità (Ricchi e Poveri)

Strofe

Felicità
È tenersi per mano, andare lontano, la felicità
È il tuo sguardo innocente in mezzo alla gente, la felicità
È restare vicini come bambini, la felicità
Felicità

Felicità
È un cuscino di piume, l'acqua del fiume che passa e che va
È la pioggia che scende dietro alle tende, la felicità

Ritornello

Senti nell'aria c'è già
La nostra canzone d'amore che va
Come un pensiero che sa di felicità
Senti nell'aria c'è già
Un raggio di sole più caldo che va
Come un sorriso che sa di felicità

È abbassare la luce per fare pace, la felicità Felicità Felicità È un bicchiere di vino con un panino, la felicità È lasciarti un biglietto dentro al cassetto, la felicità È cantare a due voci quanto mi piaci, la felicità Felicità	
--	--

7.15. Набор магнітів для розігрування сценки купівлі-продажу овочів та фруктів.



- Desidera?
- Vorrei un chilo di ...
- Ecco a Lei... Altro?
- No, grazie. Quanto costa?
- 10 euro.
- Posso pagare con la carta di credito?

7.16. Мікрофон-караоке для «показу мод».



**La sfilata di moda
(con musica elettronica)**

**La “modella” sfilata.
Commentatore (parla al microfono):**

- E ora ... ci presenta (un magnifico abito blu).
- Attenzione, ... sale sulla passerella. Indossa (pantaloni larghi e una camicia blu).

8. Сценарій і постановка випускової казки

Cola Pesce

1

Voce: Una volta a Messina c'era una madre che aveva un figlio a nome Cola. (*Cola entra*), che se ne stava a bagno nel mare mattina e sera. (*Cola se ne va*). La madre a chiamarlo dalla riva.

Madre: Cola! Cola! Vieni a terra, che fai? Non sei mica un pesce!

V: Un giorno gli mandò una maledizione.

M: Cola! Che tu possa diventare un pesce! (*Esce*).

V: In un momento, Cola diventò mezzo uomo mezzo pesce. (*Cola rientra*).

2

(*Il Re*)

V: La voce che nel mare di Messina c'era uno mezzo uomo e mezzo pesce arrivò fino al Re che gli voleva parlare.

(*Cola rientra*)

R: Cola Pesce, tu che sei così bravo nuotatore, dovresti fare un giro tutt'intorno alla Sicilia, e sapermi dire dov'è il mare più fondo e soca ci si vede!

(*Cola esce*)

V: Cola pesce ubbidì e si mise a nuotare tutt'intorno alla Sicilia. Dopo un poco di tempo fu di ritorno. (*Cola rientra*). Raccontò che in fondo al mare aveva visto montagne, valli, caverne e pesci di tutte le specie, ma aveva avuto paura solo passando dal Faro, perchè lì non era riuscito a trovare il fondo.

R: E allora Messina su cos'è fabbricata? Devi scendere giù a vedere dove poggia. (*Cola esce*).

V: Cola si tuffò e stette sott'acqua un giorno intero. Poi ritornò a galla e disse al Re. (*Cola rientra*).

3

C: Messina è fabbricata su uno scoglio, e questo scoglio poggia su tre colonne.

R: Cola, devi dirmi quant'è profondo il mare qui al Faro, più o meno.

V: Cola calò giù e ci stette due giorni, e quando tornò su disse che il fondo non l'aveva visto... Il Re, che non ne poteva più dalla curiosità, disse:

R: Gettati dalla cima della Torre del Faro.

V: Cola Pesce si tuffò di lassù in cima. Il Re aspettò un giorno, ne aspettò due, ne aspettò tre, ma Cola non si rivedeva. Finalmente venne fuori, ma era pallido come un morto. (*Cola rientra*).

4

R: Che c'è, Cola?

C: C'è che sono morto di spavento. Ho visto un pesce, che solo nella bocca poteva entrarci intero un bastimento! Per non farmi inghiottire mi son dovuto nascondere dietro una delle tre colonne che reggono Messina!

V: Il Re stette a sentire a bocca aperta; ma quella maledetta curiosità di sapere quant'era profondo il Faro non gli era passata.

C: No, Maestà, non mi tuffo più, ho paura.

5

V: Visto che non riusciva a convincerlo, il Re si levò la corona dal capo e la buttò in mare.

C: Cos'avete fatto, Maestà? La corona del Regno!

R: Cola, devi andarla a prendere!

C: Se così volete, Maestà, scenderò. Ma il cuore mi dice che non tornerò più su. Datemi una manciata di lenticchie. Se scampo, tornerò su io; ma se vedete venire a galla le lenticchie, è segno che io non torno più. (*Cola esce, il Re rimane*).

6

V: Gli diedero le lenticchie, e Cola scese in mare. Aspetta, aspetta; dopo tanto aspettare, vennero a galla le lenticchie. Cola Pesce s'aspetta ancora che torni.

Fine

Ілюстрація постановки: <https://youtu.be/kUut9OrLu3k>

9. Сертифікат про участь.

